



Генеральная Ассамблея
Совет Безопасности

Distr.: General
26 January 2009
Russian
Original: English

Генеральная Ассамблея
Шестьдесят третья сессия
Пункт 64 повестки дня
Поощрение и защита прав человека

Совет Безопасности
Шестьдесят четвертый год

**Идентичные письма Постоянного представителя Катара
при Организации Объединенных Наций от 23 января
2009 года на имя Генерального секретаря и Председателя
Совета Безопасности**

Имею честь настоящим препроводить письмо Ее Высочества шейха Мозы бинт Насер аль-Миснад, супруги Его Высочества эмира Государства Катар, адресованное послу Жану-Морису Риперу, Постоянному представителю Франции при Организации Объединенных Наций и Председателю Совета Безопасности (см. приложение).

Буду признателен за распространение настоящего письма и приложения к нему в качестве документа Генеральной Ассамблеи по пункту 64 повестки дня, а также в качестве документа Совета Безопасности.

(Подпись) Насир Абдаль-Азиз **ан-Насер**
Посол
Постоянный представитель



**Приложение к идентичным письмам Постоянного
представителя Катара при Организации Объединенных
Наций от 23 января 2009 года на имя Генерального секретаря
и Председателя Совета Безопасности**

[Подлинный текст на арабском языке]

Доха, 15 января 2008 года

Как Вам известно, 4 января 2009 года я информировала Генерального секретаря Организации Объединенных Наций об ужасном положении в Газе. Я, в частности, выразила особую озабоченность по поводу преднамеренных нападений на гражданских лиц и гражданские учреждения, включая места отправления культа, школы и больницы, что идет вразрез с основополагающими правами, предусмотренными в соответствии с нормами религиозных судов и международными конвенциями.

В моем качестве председателя Катарского фонда по вопросам образования, науки и развития общин и председателя Международной организации по вопросам защиты учебных заведений и их сотрудников в оказавшихся в состоянии кризиса районах, штаб-квартира которых находится в Катаре, я хотела бы через Ваше посредство вновь заявить о моем глубоком осуждении и озабоченности в связи с коллективными наказаниями и целенаправленными преднамеренными нападениями, которым подвергается палестинское население в секторе Газа в результате нападений, осуществляемых с воздуха и моря и в ходе наземного вторжения.

Учитывая, что ситуация продолжает серьезно ухудшаться, я хотела бы как Специальный посланник доброй воли по вопросам начального и высшего образования Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО) заявить о моем категорическом осуждении ущерба, причиненного учебным заведениям и школам и прямыми и преднамеренными нападениями на детей и преподавателей со стороны израильских сил при полном отсутствии уважения к неприкосновенности таких учреждений и, в частности, учреждений, принадлежащих Ближневосточному агентству Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ (БАПОР). Как Вам известно, оккупационные израильские силы совершили преднамеренное нападение на школу Фахура в лагере беженцев Джабалия, в которой нашли убежище беспомощные гражданские лица, в результате чего погибло 43 человека и еще более 100 человек получили ранения.

В настоящее время взоры всего мира обращены на Организацию Объединенных Наций и, в частности на Совет Безопасности, в надежде на то, что он осуществит свою обязанность по защите гражданского населения в секторе Газа, особенно ввиду того, что Совет в предстоящие несколько дней будет рассматривать вопрос о защите гражданского населения. Я присоединяю свой голос к голосам тех, кто обратился с требованием о том, чтобы Совет Безопасности и его члены выполнили свои политические, моральные и гуманитарные обязанности перед палестинским народом и народами региона и провели расследование преступлений, которые совершаются против палестинских гражданских лиц, и приняли резолюцию, в которой будут предусмотрены эффек-

тивные меры, с тем чтобы положить конец нарушениям норм в области прав человека и международного гуманитарного права в отношении гражданских палестинских лиц. Такая резолюция должна руководствоваться целями и принципами Устава Организации Объединенных Наций, и в ней должны быть приняты во внимание обязанности, предусмотренные Уставом и другими международными правовыми документами, включая четвертую Гаагскую конвенцию 1907 года и четвертую Женевскую конвенцию, касающуюся защиты гражданских лиц во время войны, и положения, предусмотренные в первом протоколе к Конвенции, которые применяются к ситуации на оккупированной палестинской территории, а также резолюцией 1860 (2009) Совета Безопасности от 8 января 2009 года, касающейся трагического положения в секторе Газа, и соответствующих предыдущих резолюций, касающихся положения на Ближнем Востоке, включая вопрос о Палестине.

В моем качестве Специального посланника доброй воли ЮНЕСКО по вопросам начального и высшего образования я хотела бы напомнить Председателю Совета Безопасности о положениях резолюции 1612 (2005) Совета Безопасности, в соответствии с которыми он учредил Рабочую группу для рассмотрения докладов по вопросу о детях в условиях вооруженного конфликта и в пункте 2 которой Совет призван создать механизм наблюдения и отчетности для рассмотрения серьезных нарушений, совершенных в отношении детей в ситуациях вооруженного конфликта, включая убийства, причинение увечий и нападения на школы.

Через Ваше посредство я обращаюсь с непосредственным призывом к Совету Безопасности просить Генерального секретаря при первой же возможности представить ему доклад о положении палестинских детей в секторе Газа и об убийствах, нанесении увечий и выселениях, которым подвергались они, а также о смертоносных нападениях, которые были осуществлены против учебных заведений и школ, включая школу Фахура БАПОР в лагере Джабалия. Представление такого доклада должно иметь своей целью принятие резолюции Советом Безопасности, содержащей эффективные меры, с тем чтобы положить конец нынешним нарушениям норм в области прав человека и международного права, которым в настоящее время подвергаются дети в секторе Газа, и обеспечить, чтобы Израиль, оккупирующая держава, был привлечен к ответственности за совершенные им нарушения международного права и чтобы виновные понесли наказание за совершенные ими преступления.

Данный вопрос имеет важное значение также потому, что продолжающиеся преднамеренные нападения на эти учреждения ведут к тому, что палестинские гражданские лица не имеют безопасного убежища, в котором они могли бы укрыться от таких варварских нападений. Мы надеемся, что Совет сделает этот необходимый шаг в соответствии с положениями норм в области прав человека и международного гуманитарного права, касающимися защиты гражданских целей, включая учебные заведения и тех лиц, которые работают и находятся в этих учреждениях, с тем чтобы защитить их с целью облегчения судьбы оказавшегося в тяжелом положении населения Газы и привлечения к ответственности и наказания тех лиц, которые совершают эти преступления.

Совет не может сделать чего-либо иного, кроме как провести расследование, установить факты и принять резолюцию, содержащую эффективные меры, с тем чтобы положить конец нынешним нарушениям норм в области прав че-

ловека и международного гуманитарного права и представить неопровержимые доказательства, с тем чтобы виновные лица были привлечены к ответственности и наказаны за их преступления, совершенные против палестинских гражданских лиц в секторе Газа.

Наши народы надеются как можно скорее узнать об итогах такого расследования и о мерах, принятых в этом отношении Советом.

(Подпись) Моза бинт Насер **аль-Миснад**
